

Programa de cupones para caja convertidora de televisor



Preguntas frecuentes

Antecedentes sobre la transición a televisión digital

1. ¿Qué es la transición a la televisión digital?

Muchas estaciones transmisoras de televisión de plena potencia en los Estados Unidos han terminado transmisiones por señal análoga y solamente transmiten en digital. Las estaciones que quedan dejarán de transmitir en análogo en algún momento entre este momento y el 12 de junio. El 12 de junio es la fecha límite para terminar transmisiones análogas según legislación pasada por el Congreso. La difusión digital brinda una imagen más clara y más opciones de programación, y liberará las ondas para el uso de los socorristas.

2. ¿Mi televisor funcionará después de la transición?

Los televisores análogos que reciben TV gratuita y que usan una antena no funcionarán después de que estaciones en su área local terminen transmisiones análogas, lo que ocurrirá a más tardar el 12 de junio de 2009. Los televidentes que tengan estos televisores y que no tengan un servicio pagado tendrán que tomar medidas ahora. La mayoría de los consumidores que compran una caja convertidora hoy y la conectan a su televisor actual, comienzan disfrutando los beneficios de la televisión digital inmediatamente.

3. ¿Qué opciones tengo para que continúe recibiendo la señal de televisión después del apagamiento de la señal análoga?

Los consumidores tienen una variedad de opciones. Si no está seguro de qué hacer, conteste un rápido cuestionario para ayudarlo a averiguar qué hacer en www.DTVTransition.org. Entre las diferentes opciones se incluyen:

1. Guardar su televisor análogo actual y comprar una caja convertidora de televisor con o sin cupón del gobierno. Una caja convertidora se conecta a su televisor y la mantendrá en funcionamiento después de que sus estaciones locales terminen transmisiones análogas a más tardar el 12 de junio de 2009, o
2. Conectar su televisor análogo al cable, satélite u otro servicio pagado, o
3. Comprar un televisor con sintonizador digital.

4. ¿Qué es una caja convertidora para TV?

Una caja convertidora de televisor se conecta a su televisor análogo y, junto con su antena, mantendrá su televisor análogo funcionando después de que sus estaciones locales terminen transmisiones análogas. Una caja convertidora de televisor es una compra que se hace una sola vez y normalmente cuesta entre \$40 y \$80. Un televisor conectado a un servicio de cable, satélite, u otro servicio pagado no necesita una caja convertidora para televisor. Para una lista de cajas convertidoras de televisor que se pueden comprar con los cupones del gobierno de \$40, por favor visite www.DTV2009.gov. Sus

cupones llegarán también con una lista de los minoristas cercanos- junto con minoristas en línea y por teléfono- la cual usted debe guardar y usar para encontrar una caja convertidora.

5. **¿Qué es el Programa de Cupones para caja convertidora de televisor?**

El Congreso creó el Programa de Cupones para caja convertidora de televisor para aquellos hogares que deseen seguir usando sus televisores análogos después de que estaciones terminen transmisiones análogas a más tardar el 12 de junio de 2009. El Programa permite a los hogares estadounidenses obtener hasta dos cupones, cada uno con valor de \$40 que se pueden aplicar al costo de las cajas convertidoras que reúnan los requisitos.



6. **¿Cómo obtengo mis cupones?**

Los consumidores pueden solicitar para un máximo de dos cupones de \$40 por hogar por visitando www.DTV2009.gov, llamando al 1-888-DTV-2009 (1-888-388-2009), o por enviando por correo su solicitud a PO Box 2000, Portland, OR 97208-2000.

Pedidos de hogares elegibles se cumplirán en el orden en que vayan llegando. Las existencias son limitadas. Los cupones se enviarán a hogares elegibles y son válidos por 90 días después de que se envíen por correo. Ya que la mayoría de estaciones ya están transmitiendo transmisiones digitales, los consumidores con televisores de modelos más viejos que usan una antena para recibir la señal televisiva gratuita pueden conectar la caja convertidora y comenzar disfrutando los beneficios de televisión digital ahora.

7. **¿Dónde puedo usar mis cupones?**

Cuando se le envíe el cupón, éste incluirá un anexo con una lista de establecimientos participantes cercanos a usted, junto con minoristas en línea y por teléfono. Puede contar con que es posible comprar las cajas convertidoras de televisor y usar sus cupones en almacenes donde normalmente compraría productos electrónicos. También puede visitar la página de internet en www.DTV2009.gov, ingrese su código postal y ubique los establecimientos participantes en un mapa.

8. **¿Cómo instalo una caja convertidora para televisor?**

Las cajas convertidoras se conectan a los televisores, ya sea en la parte trasera o en la parte frontal, dependiendo de su TV. Aun así necesitará su antena, la cual funciona con la caja convertidora de televisor. Cada caja convertidora de televisor viene con instrucciones de instalación provistas por el fabricante. Debe poder instalar la caja convertidora usando las instrucciones que el fabricante le proporciona. Si tiene preguntas específicas, debe preguntar al establecimiento donde lo compró o llamar a la línea directa de soporte del fabricante del aparato. Se ha puesto a su disposición una "Guía rápida de inicio" genérico y un video de instalación en www.DigitalTips.org (bajo la pestaña DTV/Video).

9. **¿Por qué se hará la transición a señal digital?**

Las transmisoras hacen la transición a señal digital con el fin de brindar beneficios importantes a los consumidores. Debido a que la transmisión digital es más eficiente, las transmisoras necesitan menos ondas para brindar una mejor experiencia de ver televisión. Una vez que la transición a televisión digital se complete, algunos canales de televisión pasarán a los departamentos de bomberos y de policía para comunicaciones de emergencia y otros serán subastados a compañías con el fin de que brinden nuevos servicios inalámbricos.

10. **¿Cuál es la función de la National Telecommunications and Information Administration (NTIA, por sus siglas en inglés) en la transición?**

La National Telecommunications and Information Administration (NTIA, por sus siglas en inglés), que es parte del Departamento de Comercio de EE.UU., tiene a su cargo el Programa de cupones para caja convertidora de televisor bajo la dirección del Congreso.

11. ¿La transición me afectará?

Muchas estaciones transmisoras de televisión de plena potencia en los Estados Unidos han terminado transmisiones análogas y están transmitiendo solamente en digital. Las estaciones que quedan pueden dejar de transmitir en análogo en algún momento entre este momento y el 12 de junio. El 12 de junio es la fecha límite para terminar transmisiones análogas según legislación pasada por el Congreso. Usted necesitará tomar medidas antes de que estaciones en su área terminen transmisiones análogas si ve la televisión actualmente con un televisor análogo que no está conectado al cable, satélite, u otro servicio pagado.

Si posee un televisor con sintonizador digital o se suscribe a un servicio de televisión pagado, no necesitará una caja convertidora de este programa.



12. ¿Cómo puedo saber si tengo un televisor análogo o digital?

Lo que necesita saber es si su televisor tiene integrado un "sintonizador digital". Si lo tiene, su televisor recibirá señales digitales. La mejor forma de determinar si su televisor tiene un sintonizador digital integrado es consultar su manual del usuario. Si esto no es posible, puede buscar información sobre su televisor en el sitio de internet del fabricante. O, puede revisar su televisor directamente. En todo caso, lo que debe investigar es si su televisor tiene una conexión de entrada con una etiqueta que diga "digital input" o "ATSC" (por Advanced Television Systems Committee, que es el formato DTV).

A continuación le mostramos algunas guías que pueden ayudarle: Si compró su televisor antes de 1998, es probable que no tenga un sintonizador digital en absoluto. Casi todo televisor hecho antes de 1998 era un aparato "análogo" tradicional. Si compró un televisor de pantalla gigante y proyección entre 1998 y 2004, es posible que tenga integrado un sintonizador digital. Pero las probabilidades no son muy altas. Solo a un porcentaje limitado de televisores de proyección (y generalmente solo aquellos de 42 pulgadas o más de diámetro) se les instalaron sintonizadores digitales antes de 2004.

Si compró un nuevo televisor a partir de 2004, las probabilidades de que tenga sintonizador digital integrado mejoran considerablemente. A partir de 2004, muchos de los televisores que se vendieron en tiendas populares de electrónicos tienen la ventaja del sintonizador digital. Pero esto no es muy seguro. Incluso algunos de los televisores más nuevos son meramente monitores de visualización que carecen de los circuitos internos necesarios para captar las transmisiones digitales. Normalmente estos televisores se han promocionado como aparatos "HD-ready" o "monitor HDTV". Esto significa que pueden mostrar señales digitales y de alta definición, pero necesitan ayuda para captar esas señales en primer lugar. Aún necesitará una caja convertidora especial o conexión al televisor por cable.

13. Tengo señal de cable. ¿Me verá afectado por la transición?

Televisores conectados a servicios de cable, satélite u otro servicio de televisión pagado no requieren una caja convertidora de televisor de este programa. Suscriptores de cable o satélite deberían investigar con sus proveedores con el fin de saber si hay o habrá algunos cambios a su servicio pagado.

14. Vivo en una comunidad que tiene servicio televisivo de traductor y baja potencia. ¿Debo actuar antes del fin de transmisiones análogas?

No se les exige a las estaciones de televisión de traductor y baja potencia cambiar por completo a señal digital para el 12 de junio de 2009. Los televidentes de estas estaciones de televisión deben ponerse en contacto con sus estaciones para saber más detalles. Conforme estas estaciones cambien a señal digital, los consumidores tendrán que tomar medidas para continuar recibiendo la señal televisiva gratuita con una antena. Para una lista de estaciones de baja potencia en su área, o más información sobre televisión de baja potencia, visite www.LPTVanswers.com.

Opciones a disposición de los consumidores

15. ¿Qué debo hacer a fin de estar listo para el fin de la transición de televisión?

Los televisores análogos que reciben señales televisivas gratuitamente y que usan una antena no funcionarán después de que sus estaciones locales apaguen transmisiones análogas entre este momento y el 12 de junio. Los televidentes que tengan estos televisores que no están conectados a un servicio pagado deberán tomar medidas de inmediato, a fin de asegurarse de que sus televisores continúen funcionando. Los consumidores tienen una variedad de opciones.



Entre las diferentes opciones se incluyen:

1. Guardar su televisor análogo actual y comprar una caja convertidora con o sin cupón del gobierno. Una caja convertidora se conecta a su televisor y la mantendrá en funcionamiento después de que sus estaciones locales terminen transmisiones análogas a más tardar el 12 de junio de 2009. La caja cuesta normalmente entre \$40 y \$80, o
2. Conectar su televisor análogo al cable, satélite u otro servicio pagado, o
3. Comprar un televisor con sintonizador digital.

Si no está seguro de qué hacer, conteste un rápido cuestionario para ayudarle a averiguar qué hacer en www.DTVTransition.org.

16. ¿Dónde puedo comprar una caja convertidora?

Se puede buscar la lista de minoristas certificadas en www.DTV2009.gov. Los consumidores recibirán una lista también de minoristas participantes cercanos- junto con minoristas en línea y por teléfono- cuando reciben sus cupones.

17. ¿Necesitaré comprar un televisor nuevo después del fin de la transición?

No. No es necesario que se deshaga de su televisor análogo. Si recibe sus programas de televisión gratuitamente usando una antena, es decir, su televisor no está conectado a cable, satélite u otro servicio pagado, puede comprar una caja convertidora para televisor y conectarlo a su televisor actual a fin de continuar recibiendo sus programas después de que la transmisión análoga termine. Usted puede usar también su televisor actual y suscribirse a un servicio de televisión pagado, como un proveedor de cable o satélite.

18. ¿Necesito un convertidor si tengo cable o satélite?

Los televisores conectados al cable, satélite u otro servicio pagado no necesitan una caja convertidora de televisor de este Programa para recibir programas. Pregunte a su proveedor de cable o satélite para determinar cómo darán soporte a su televisor análogo después del fin de la transición. El Federal Communications Commission (FCC, por sus siglas en inglés) ha expedido dos notificaciones muy útiles para los consumidores sobre el cambio a digital para servicios de televisión pagados en <http://www.dtv.gov/publications.html>.¹⁹

19. ¿Todavía necesito usar una antena para recibir las programas? ¿ Necesito comprar una “antena de DTV” o “antena de Alta Definición (HDTV)” para recibir las señales digitales de televisión?

Usted debe poder recibir las señales digitales de televisión con su antena emisor/regular actual. Si después de que usted instale su caja convertidora tiene problemas de recepción usando su antena actual, puede ser que usted quiera ponerse en contacto con sus transmisoras locales o la tienda donde compró la caja convertidora. Consejos sobre cómo solucionar problemas pueden encontrarse en www.antennaweb.org o por el Federal Communications Commission en <http://www.fcc.gov/cgb/consumerfacts/dtvantennas.html> o al 1-888-CALL-FCC.

Opciones de convertidores.

20. **¿Qué cantidad debo pagar por una caja convertidora de televisor?**

Las cajas convertidoras normalmente tienen un costo entre \$40 y \$80. Cada hogar estadounidense puede pedir hasta dos cupones de \$40 con el fin de ayudarles a pagar por el precio de las cajas convertidoras. Después de aplicar el cupón, los comercios participantes cobrarán a los consumidores el saldo restante. Las cajas convertidoras se pueden comprar con o sin cupón del gobierno.



21. **¿Cuándo puedo comprar una caja convertidora?**

Las cajas convertidoras están disponibles ahora en los comerciantes minoristas donde usted normalmente compararía productos electrónicos. Le recomendamos que llame antes de ir a comprar su caja convertidora para asegurarse de que los comercios tengan las cajas convertidoras disponibles. Cajas convertidoras de televisor pueden ser compradas con o sin cupón del gobierno.

22. **¿Qué quieren decir con una caja convertidora para televisor "elegible"?**

Los modelos de cajas convertidoras para TV deben reunir las normas técnicas y de rendimiento que la National Telecommunications and Information Administration (NTIA, por sus siglas en inglés) determina a fin de poder calificar para el Programa de Cupones. Puede encontrar una lista de marcas y números de modelo elegibles para comprar con el cupón en nuestro sitio de internet, www.DTV2009.gov.

23. **¿Cuáles fabricantes están haciendo las cajas convertidoras para televisor? ¿Hay alguna diferencia?**

Vea una lista completa de cajas convertidoras de televisores elegibles en www.DTV2009.gov. Las características de la caja convertidora de televisor pueden variar dependiendo de la marca; sin embargo, todos los modelos permitirán que su televisor análogo funcione después de que sus transmisoras locales terminen transmisiones análogas. La mejor forma de obtener información sobre las cajas convertidoras en específico es visitando el sitio de internet del fabricante, o puede también preguntar a un especialista de servicio al cliente de una tienda que los venda. Comparaciones de algunos modelos de cajas convertidoras están disponibles en línea, incluyendo en www.ConsumerReports.org (busque "DTV converter box ratings") y www.wikipedia.com (busque "Comparison of CECB units").

24. **¿Alguien tiene que venir a mi casa para instalar la caja convertidora?**

No, debe poder instalar la caja convertidora usando las instrucciones que el fabricante le proporciona. Si tiene preguntas específicas, debe llamar a la línea directa de soporte técnico del fabricante o preguntar en la tienda o puede llamar al FCC al 1-888-CALL-FCC. Una guía de instalación genérica está disponible también en www.DigitalTips.org (bajo la pestaña DTV/Video). El programa de cupones no brinda soporte técnico.

25. **¿De qué tamaño es la caja convertidora?**

Las cajas convertidoras tienen el tamaño aproximado de un libro de tapa blanda. La mayoría de las cajas convertidoras se pueden colocar encima de un televisor de tamaño mediano.

26. **¿Puedo usar la caja convertidora junto con mi caja del servicio de cable?**

No. Las cajas convertidoras que ofrece este programa funcionan solo con señales televisivas transmitidas por aire y no con servicios transmitidos por cable o satélite.

27. **¿Recibiré los subtítulos electrónicos mediante una caja convertidora?**

Sí. Se les exige a los fabricantes de las cajas convertidoras que proporcionen los subtítulos electrónicos para que se muestren en su televisor.

28. **¿Necesito comprar una caja convertidora que sea de la misma marca que mi TV? No.**

29. **Tengo un televisor portátil o que funciona con baterías. ¿Funcionará después del fin de la transición a televisión digital? ¿Lo puedo conectar a la caja convertidora de televisor?**

Comúnmente no. Si un televisor operado con baterías es parte de su plan para emergencias, una resolución es comprar un televisor digital operado con baterías. Si eso es un problema, asegúrese de que tenga un radio operado con baterías. Las estaciones de radio también proveen información de emergencia. Adicionalmente, varias estaciones de

televisión transmiten simultáneamente sus transmisiones por la televisión y la radio. Por último, la National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA, por sus siglas en inglés) recomienda la compra de un radio de NOAA Weather, disponible en muchas tiendas electrónicas y grandes almacenes. Transmitiendo las 24 horas del día, los siete días de la semana, el Radio NOAA Weather provee información del tiempo continua y alerta de inmediato a los radioescuchas acerca de las amenazas de vida con las tormentas severas locales, junto con las advertencias más recientes de los huracanes del National Hurricane Center (Centro de huracanes nacional) y las declaraciones locales sobre los huracanes del National Weather Service (Servicio de tiempo nacional). Para más información, vea <http://www.srh.noaa.gov/mfl/radio.php>.



30. **¿Mi reproductor de VCR o DVD funcionará una vez que conecte mi caja convertidora al televisor?**

Los equipos análogos que actualmente utiliza continuarán funcionando con (conexión de salida) su televisor análogo igual que antes, pero no podrán recibir programación por aire sin la caja convertidora para televisor. Conecte el convertidor a su VCR, TiVo, DVD-R, etc., en lugar de conectarlo directamente a su televisor.

31. **¿Puedo comenzar a usar mi caja convertidora de televisor ahora o debo esperar hasta después de que mis transmisores locales cambien para que funcione?**

Los consumidores pueden comenzar a disfrutar desde ahora los beneficios de la televisión digital. Debido a que muchas emisoras de plena potencia actualmente transmiten tanto en señal digital como análoga, los televidentes pueden conectar sus cajas convertidoras y, por lo general, recibir una imagen más clara y canales de "multidifusión", donde los haya disponibles.

32. **¿Recibiré TV de alta definición con la caja convertidora?**

No. Los televisores análogos no tienen la capacidad para mostrar resolución de alta definición, pero la imagen generalmente se verá mejor con una caja convertidora para TV. Si desea tener TV de alta definición, entonces necesita uno de los televisores más nuevos con capacidad para resolución de alta definición.

33. **¿Pueden ser utilizados los cupones hacia la renta o la compra de cajas de cable o de conjunto-cima de satélite?**

No. El cable y otras cajas conjunto-cima de satélite de televisor pagadas no son parte de este Programa. Los cupones de este Programa solamente son para aplicar hacia la compra de las cajas convertidoras elegibles que trabajan con los televisores que reciben programas emisores/regulares que usan una antena por-el-aire.

34. **¿He oído que las fechas en que las comunidades cambien a transmisiones totalmente digitales pueden variar, es cierto?**

La transición digital está terminando. El 17 de febrero, muchas estaciones transmisoras de televisión de plena potencia dejaron de transmitir en señal análoga y ahora transmiten solamente en digital. Las estaciones que quedan pueden dejar de transmitir en análogo en algún momento entre este momento y el 12 de junio. El 12 de junio es la fecha límite para terminar transmisiones análogas según legislación pasada por el Congreso.

35. ¿He oído que estaciones están apagando las señales análogas temporalmente por periodos cortos- de 10 segundos, 30 segundos- para ayudarles a los consumidores ver si ellos necesitan actuar?

Estas pruebas breves les permiten a los televidentes la oportunidad de determinar si ellos necesitan actuar para prevenir que sus televisores pierdan la programación después de que la transición termine. Por ejemplo, una estación de transmisión local puede “apagar” la transmisión análoga por un periodo breve para permitirles a los televidentes sintonizar su televisor a ese canal para ver si ellos pueden recibir la transmisión. Si su televisor no recibe el programa, entonces esos consumidores necesitarían tomar las medidas necesarias para asegurarse de que puedan recibir la señal antes del apagamiento de la señal análoga.



Programa de cupón: Cómo obtener un cupón

36. ¿Cuándo puedo solicitar mis cupones?

Puede solicitar un cupón ahora. Pedidos de cupones de hogares elegibles se cumplirán en el orden en que vayan llegando. Las existencias son limitadas. Si fondos no están disponibles, consumidores elegibles pueden ser colocados en una lista de espera. El Programa de Cupones ha terminado de procesar solicitudes de cupones que fueron puestas en la lista de espera a principios de enero del 2009.

37. ¿Cómo pido un cupón?

Hasta agotar existencias, puede solicitar un cupón por una de cuatro maneras:

- Solicítelo en línea en www.DTV2009.gov
- Llame a la sistema automatizado gratuito por teléfono del Programa de Cupones, disponible las 24 horas al 1-888-DTV-2009 (1-888-388-2009)
- Envíe por correo una solicitud de cupón a la siguiente dirección: PO BOX 2000, Portland, OR 97208-2000
- Envíe por fax una solicitud de cupón al 1-877-DTV-4ME2 (1-877-388-4632)
- Sordos o personas que tienen dificultad para oír pueden llamar al 1-877-530-2634 (Inglés/TTY) o 1-866-495-1161 (Español/TTY). El servicio de teleescritor está disponible de las 9 de la mañana hasta las 9 de la noche hora estándar del Este lunes a viernes.

Las personas con deficiencia auditiva tienen acceso al centro de atención mediante un número TTY. El centro de atención y el sitio de Internet le pueden ayudar a contestar las preguntas que tenga en relación a obtener un cupón y la presentación de los cupones, así como para verificar la situación de su solicitud del cupón y otros asuntos.

38. ¿Las solicitudes de los cupones están disponibles en cualquier otro sitio, por ejemplo la biblioteca o el supermercado?

El Programa de cupones trabaja con organizaciones para poner las solicitudes a disposición de los consumidores donde sea más lógico para cada comunidad. La forma la más fácil de solicitar, si tiene acceso al internet, es en línea al www.DTV2009.gov. Si no tiene computadora, es probable que su biblioteca local tenga terminales de computadoras para uso público, o puede llamar al 1-888-DTV-2009 (1-888-388-2009).

39. ¿Los comerciantes minoristas tendrán las solicitudes de cupón a disposición del público?

Es posible que algunos comercios ofrezcan las solicitudes de cupón en sus tiendas. Sin embargo, los comercios no pueden proporcionar los cupones. Los consumidores deben pedirlos al Gobierno Federal. La decisión de ofrecer solicitudes depende por completo de los comercios. La forma la más fácil de solicitar, si tiene acceso al internet, es en línea al www.DTV2009.gov, o puede llamar al 1-888-DTV-2009 (1-888-388-2009).

40. **¿Cuándo recibiré mis cupones?**

La Fecha que usted puede recibir sus cupón(es) depende en el día en que fue tomada su aplicación. Puede verificar el estatus de sus cupones en línea en www.DTV2009.gov/CheckStatus.aspx. Si usted quiere verificar el estatus de su aplicación particular para ver si sus cupón(es) ya se ha(n) sido enviado(s), puede entrar en línea su número de referencia, el identificación del cupón o su nombre y dirección en la forma apropiada en la misma página del web.



Por favor anote que sus cupones se vencen a los 90 días después de que se envían por correo. La fecha de vencimiento está impresa en la tarjeta.

El Programa de Cupones ha terminado de procesar solicitudes de cupones que fueron puestas en la lista de espera a principios de enero del 2009. Los consumidores que fueron notificados de que estaban aprobados para cupones pero puestos en una lista de espera por falta de fondos del programa se les otorgarán sus cupones.

41. **¿Qué aspecto tendrá el cupón para obtener una caja convertidora de televisor?**

Los cupones se parecerán a las tarjetas de crédito de plástico o tarjetas de regalo que se usan por todas partes en la industria de comercio minorista. A diferencia de las tarjetas de regalo, los cupones para obtener una caja convertidora de televisor no tendrán valor acumulado y solo pueden usarse en la compra de las cajas convertidoras para televisores elegibles.

42. **¿Todos los consumidores son elegibles para el Programa de Cupones?**

Sí, pero las existencias son limitadas. Si fondos no están disponibles, consumidores pueden ser colocados en una lista de espera. El Programa de Cupones ha terminado de procesar solicitudes de cupones que fueron puestas en la lista de espera a principios de enero del 2009.

En este momento el Programa de Cupones está aceptando solicitudes de aquellos consumidores a quienes se les vencieron los cupones sin canjearlos. El Programa de Cupones se limita a ofrecer a cada hogar en los Estados Unidos un total de dos cupones canjeados. Por lo tanto, si usted ya ha canjeado un cupón hacia la compra de una caja convertidora de televisor y el otro se le ha vencido, usted puede solicitar y ser aprobado para un cupón de reemplazo; si usted ya ha canjeado dos cupones usted no será aprobado para cupones adicionales. Los cupones de reemplazo solo van a ser otorgados a hogares elegibles solicitándolos.

43. **¿Cuántos cupones puedo solicitar?**

Cada hogar puede canjear un máximo de dos cupones. Cada cupón puede aplicarse a la compra de una sola caja convertidora. Los cupones pueden ordenarse uno a la vez o juntos al mismo tiempo.

En este momento el Programa de Cupones está aceptando solicitudes de aquellos consumidores a quienes se les vencieron los cupones sin canjearlos. El Programa de Cupones se limita a ofrecer a cada hogar en los Estados Unidos un total de dos cupones canjeados. Por lo tanto, si usted ya ha canjeado un cupón hacia la compra de una caja convertidora de televisor y el otro se le ha vencido, usted puede solicitar y ser aprobado para un cupón de reemplazo; si usted ya ha canjeado dos cupones usted no será aprobado para cupones adicionales. Los cupones de reemplazo solo van a ser otorgados a hogares elegibles solicitándolos.

44. **¿Qué información necesito dar al Gobierno para solicitar mis cupones?**

La solicitud del cupón para obtener una caja convertidora de televisor le pide que proporcione su nombre, la dirección de su casa, el número de cupones solicitados (máximo dos) y si está suscrito ya sea a cable, satélite o u otro servicio pagado.

45. **¿El Gobierno usará mi nombre y dirección con otros propósitos?**

No. Su información personal está protegida bajo las leyes de privacidad y no será vendida o usada con propósitos distintos con la aplicación del Programa de Cupones.

46. ¿Las casas de reposo, los hogares para grupos y otras instituciones son elegibles para recibir los cupones?

Los residentes de hogares de ancianos, instituciones de cuidado intermedio, o residencias de vivienda asistida autorizados por el estado son elegibles para solicitar y recibir un cupón de \$40 del Programa de cupones para caja convertidora de televisor. Esos residentes deben usar una solicitud especial que se envía, la cual está disponible (en inglés y español) en la página de Internet del Programa de cupones (www.DTV2009.gov). Un miembro de la familia o un representante de la institución autorizada pueden solicitar un cupón para un residente de hogar de ancianos, pero el cupón será enviado directamente al residente de hogar de ancianos.



Pedidos de cupones de residentes de hogares de ancianos, instituciones de cuidado intermedio y residencias de vivienda asistida autorizados por el estado se cumplirán en el orden en que vayan llegando. Las existencias son limitadas. Si fondos no están disponibles, consumidores elegibles pueden ser colocados en una lista de espera. (El Programa de Cupones ha terminado de procesar solicitudes de cupones que fueron puestas en la lista de espera a principios de enero del 2009).

47. ¿Puedo hacer la solicitud en nombre de una persona que no puede hacerlo por sí misma, por ejemplo, padre o madre de edad avanzada?

Sí. Usted puede ayudar a alguien más a completar la solicitud.

48. ¿Y qué pasa si recibo mi correspondencia en un Apartado Postal?

Los solicitantes que usan un apartado postal para la entrega de su correo pueden solicitar cupones por el proceso normal de solicitar. Se les requiere a los solicitantes proveer su dirección física además de su número de apartado postal. Pedidos de cupones de hogares elegibles se cumplirán en el orden en que vayan llegando. Si fondos no están disponibles, consumidores elegibles pueden ser colocados en una lista de espera. (El Programa de Cupones ha terminado de procesar solicitudes de cupones que fueron puestas en la lista de espera a principios de enero del 2009).

Cómo usar el cupón

49. ¿Si no puedo encontrar un comercio en mi área que tenga cajas convertidoras en existencia, puedo comprar uno en línea?

Consulte los materiales del Programa de cupones para caja convertidora de televisor que vienen con sus cupones o el sitio de Internet, www.DTV2009.gov, para ver una lista de comercios participantes en línea.

50. ¿Puedo usar mis cupones para comprar cualquier caja convertidora de televisor?

No. El Gobierno proporcionará una lista de cajas convertidoras que pueden ser comprados con el cupón, así como los comercios participantes, en este sitio de internet: www.DTV2009.gov. También puede preguntar a los comercios participantes si las cajas convertidoras de televisor que ofrecen en sus tiendas pueden comprarse con el cupón del gobierno de \$40.

51. ¿Puedo usar mi cupón para comprar otros productos electrónicos, tales como grabadores de DVD o televisiones?

No. Los cupones estarán codificados electrónicamente para que se usen en la compra de las cajas convertidoras elegibles para el cupón.

52. ¿Puedo usar mi cupón para obtener un descuento de \$40 sobre una caja convertidora de televisor que ya haya adquirido?

No. El Programa de Cupones para Caja Convertidora de Televisor no es programa de reembolso. Debe presentar los cupones en el punto de venta y estos deben ser hechos efectivo en el momento en que los convertidores de compren.

53. **¿Qué pasa con mi cupón después de usarlo?**

Se desactiva instantáneamente y no se puede usar de nuevo. Es posible que las tiendas los conserven o lo puede tirar a la basura. Debe guardar su recibo y anotar el número de su cupón en caso de que decida cambiar o regresar la caja convertidora.



54. **¿Puedo reponer un cupón perdido o robado?**

El Programa de Cupones está aceptando solicitudes de aquellos consumidores a quienes se les vencieron los cupones sin canjearlos. El Programa de Cupones se limita a ofrecer a cada hogar en los Estados Unidos un total de dos cupones canjeados. Por lo tanto, si usted ya ha canjeado un cupón hacia la compra de una caja convertidora de televisor y el otro se le ha vencido, usted puede solicitar y ser aprobado para un cupón de reemplazo; si usted ya ha canjeado dos cupones usted no será aprobado para cupones adicionales. **Los cupones de reemplazo solo van a ser otorgados a hogares elegibles solicitándolos.** Los consumidores que desean solicitar un cupón de reemplazo pueden hacerlo en www.DTV2009.gov, llamando al 1-888-DTV-2009 (1-888-388-2009), por enviando por correo su solicitud a PO Box 2000, Portland, OR 97208-2000 o por fax al 1-877-DTV-4ME2 (1-877-388-4632). Personas con discapacidades auditivas pueden usar el 1-877-530-2634 (TTY).

55. **¿Puedo usar ambos cupones en la compra de una caja convertidora?**

No. Solo se puede usar un cupón por cada caja convertidora elegible para el cupón.

56. **¿Los demás miembros de un hogar pueden usar los cupones?**

Sí. Los cupones pueden ser usados por cualquier persona en su hogar. Sin embargo, solo se pueden expedir dos cupones por hogar independientemente del número de ocupantes o familias.

57. **¿Puedo transferir el cupón a otra persona?**

Es ilegal vender los cupones, pero darlos gratuitamente a un miembro de la familia, a un amigo o a un vecino no es prohibido bajo las reglas del Programa.

58. **¿Los cupones tienen valor en efectivo?** No. El cupón no tiene valor en efectivo.

59. **¿Se pueden vender los cupones?** No. Es una actividad ilícita el vender, duplicar o alterar el cupón.

60. **¿Un comercio se puede negar a aceptar los cupones?**

Los comerciantes minoristas que no participan en el Programa de cupones no podrán aceptar los cupones. Solo los comercios certificados por la NTIA aceptarán los cupones. Puede encontrar una lista de comercios certificados en su área en el sitio de internet del Programa en www.DTV2009.gov.

61. **¿Durante cuánto tiempo están activos los cupones?**

Los cupones se vencen a los 90 días después de que sean enviados por correo. Cada cupón tiene una fecha de vencimiento impresa en el mismo.

62. **¿Cuánto tiempo debo esperar antes de verificar la situación de mi cupón?**

Por favor espere aproximadamente tres semanas después de solicitar antes de ponerse en contacto con nosotros para verificar el estatus de su solicitud si no recibió sus cupones. Puede verificar el estatus de su pedido en línea en www.DTV2009.gov/CheckStatus.aspx.

Pedidos de cupones de hogares elegibles se cumplirán en el orden en que vayan llegando. Las existencias son limitadas. Si fondos no están disponibles, consumidores elegibles pueden ser colocados en una lista de espera. Los consumidores que solicitan y son colocados en la lista de espera pueden verificar el estatus de su solicitud en línea en www.DTV2009.gov/CheckStatus.aspx. El Programa de cupones ha terminado de procesar solicitudes de cupones que fueron puestas en la lista de espera a principios de enero del 2009.

63. Si usé el cupón para comprar una caja convertidora de televisor y después lo regreso a la tienda para obtener un crédito, ¿puedo usar ese crédito para hacer cualquier otra compra en la tienda?

No podrá recibir efectivo o crédito por el monto del cupón, pero si la política de la tienda permite devoluciones o cambios, puede recibir efectivo o crédito por cualquier monto que haya desembolsado.

64. ¿Puedo cambiar mi caja convertidora de televisor por otro?

Si la tienda minorista permite cambios, puede cambiar la caja convertidora que compró por otra caja convertidora que sea elegible con el cupón.

65. Si un cupón se vence antes de ser usado, ¿un consumidor puede volver a hacer una solicitud?

El Programa de Cupones está aceptando solicitudes de aquellos consumidores a quienes se les vencieron los cupones sin canjearlos. El Programa de Cupones se limita a ofrecer a cada hogar en los Estados Unidos un total de dos cupones canjeados. Por lo tanto, si usted ya ha canjeado un cupón hacia la compra de una caja convertidora de televisor y el otro se le ha vencido, usted puede solicitar y ser aprobado para un cupón de reemplazo; si usted ya ha canjeado dos cupones usted no será aprobado para cupones adicionales. Los cupones de reemplazo solo van a ser otorgados a hogares elegibles solicitándolos. Los consumidores que deseen solicitar cupones de reemplazo deberán hacerlo en la página www.DTV2009.gov/es, llamando al 1-888-DTV-2009 (1-888-388-2009), enviando una solicitud a P.O. Box 2000, Portland, OR 97208 o por fax 1-877-DTV-4ME2 (1-877-388-4632). Personas con discapacidades auditivas pueden usar el 1-877-530-2634 (TTY).

66. ¿Los cupones se pueden usar en la compra de una caja convertidora mejorado (por ejemplo, una caja que incluya un DVR)?

No. Los cupones solo son validos para obtener cajas convertidoras elegibles. La intención del Programa es la de permitir a los consumidores que continúen viendo televisión por aire en la misma TV que usaron antes de la transición y no para facilitar la obtención de mejoras en tecnología.

67. ¿Un cupón se puede usar para pagar el impuesto sobre las ventas?

No. El cupón de \$40 solo puede usarse en el precio de compra de una caja convertidora de televisor elegible, y no incluye ningún impuesto sobre las ventas.

68. ¿Un consumidor puede comprar dos cajas convertidoras de televisor con dos cupones en una sola transacción?

Sí, si el consumidor está comprando dos cajas convertidoras con dos cupones válidos.

69. ¿Cuál es el último día para usar los cupones?

Los cupones se vencen a los 90 días después de que sean enviados por correo y tendrán la fecha de vencimiento impresa en los mismos. El último día para hacer la solicitud de los cupones es el 31 de julio de 2009, o hasta agotar existencias.

70. Si la caja convertidora de televisor cuesta menos de \$40, ¿me pueden regresar dinero en efectivo o puedo usar la diferencia para otro propósito?

No, el cupón solo puede usarse en el precio de compra de una caja convertidora elegible. Los consumidores no obtendrán el cambio. Si la caja convertidora tiene un precio menor a \$40, entonces los consumidores solo pagarán cualquier impuesto sobre las ventas aplicable.

71. ¿Si la caja convertidora cuesta más de \$40, cómo puede pagar la diferencia el consumidor?

El consumidor puede pagar la diferencia con cualquier otra forma de pago aceptable para el comercio. No se pueden combinar dos cupones en la compra de una sola caja convertidora.



72. ¿Qué pasa si un consumidor compra más de una caja convertidora y solo tiene un cupón?

Los consumidores pueden comprar la cantidad de convertidores que deseen. Sin embargo, un cupón individual solo se puede usar en la compra de una caja convertidora elegible para cupón. Si el consumidor decide comprar convertidores adicionales, deben pagar el costo total.

73. ¿Se pueden combinar dos cupones en la compra de una sola caja convertidora? No.



El Programa de Cupones y Hogares de Ancianos

74. Resido en un hogar de ancianos autorizado por el estado y tengo mi propio televisor análogo con antena en mi cuarto. ¿Significa esta nueva regla que ahora soy elegible para un cupón para caja convertidora?

Sí. La regla enmendada permite a los residentes de hogares de ancianos, instituciones de cuidado intermedio y residencias de vivienda asistida autorizados por el estado solicitar y recibir un cupón de \$40, que puede aplicarse hasta el costo de una caja convertidora certificada por el NTIA. Los solicitantes deben usar una solicitud especial que se envía por correo, que está disponible (en inglés y español) en la página principal de Internet del Programa de cupones (www.DTV2009.gov).

Pedidos de cupones de residentes de hogares de ancianos, instituciones de cuidado intermedio y residencias de vivienda asistida autorizados se cumplirán en el orden en que vayan llegando. Las existencias son limitadas. Si fondos no están disponibles, consumidores elegibles pueden ser colocados en una lista de espera. (El Programa de Cupones ha terminado de procesar solicitudes de cupones que fueron puestas en la lista de espera a principios de enero del 2009).

75. ¿Cómo sé yo si resido en una institución elegible?

El Programa de cupones ha usado definiciones establecidas para describir las instituciones que ahora son elegibles para recibir un cupón para cada residente que hace un pedido válido. Las instituciones deben ser autorizadas por el estado y puede ser que pidan a los solicitantes proveer pruebas para los propósitos de elegibilidad. Vea la página 54333 de las reglas para definiciones:

http://www.ntia.doc.gov/frnotices/2008/Nursing_Home_PO_Box_Final_Rule.pdf.

76. ¿Si creo que resido en una de las instituciones que usted describe arriba, como solicito?

Residentes o sus cuidadores deben llenar la solicitud especial y enviarla a P.O. Box 2530, Portland, OR 97208-2530. Consumidores pueden descargar la solicitud especial para hogares de ancianos a www.DTV2009.gov o pedir una solicitud escribiéndonos a P.O. Box 2530, Portland, OR 97208-2530. Por favor asegúrese de que usted especifique que desearía una solicitud para hogares de ancianos, no la solicitud regular, que es usada por los residentes de casas. Las solicitudes de cupón de los residentes de hogares de ancianos no pueden completarse por la línea directa telefónica ni por la página de Internet.

77. ¿Para los residentes de hogares de ancianos que no pueden llenar una solicitud solo, cuáles son sus opciones?

Un cuidador o un administrador de una institución autorizada por el estado pueden llenar una solicitud en nombre de un residente que puede necesitar ayuda especial. La solicitud provee instrucciones a los administradores que desean solicitar para más de un residente.

78. Mi solicitud fue denegada a pesar de que creo que soy elegible. ¿Qué puedo hacer?

Los solicitantes que creen que han sido denegados por error pueden apelar la decisión proveyendo pruebas, como una copia de la licencia del estado de la institución, que la institución es un hogar de ancianos, institución de cuidado intermedio o residencia de vivienda asistida como se define en las reglas. Apelaciones deben ser dirigidas al Programa de cupones para caja convertidora de televisor, P.O. Box 2530, Portland, OR 97208-2530.

Otras

79. Resido en un hogar de ancianos autorizado por el estado y tengo mi propio televisor análogo con antena en mi cuarto. ¿Significa esta nueva regla que ahora soy elegible para un cupón para caja convertidora?

Sí. La regla enmendada permite a los residentes de hogares de ancianos, instituciones de cuidado intermedio y residencias de vivienda asistida autorizados por el estado solicitar y recibir un cupón de \$40, que puede aplicarse hasta el costo de una caja convertidora certificada por el NTIA. Los solicitantes deben usar una solicitud especial que se envía por correo, que está disponible (en inglés y español) en la página principal de Internet del Programa de cupones (www.DTV2009.gov).



Pedidos de cupones de residentes de hogares de ancianos, instituciones de cuidado intermedio y residencias de vivienda asistida autorizados se cumplirán en el orden en que vayan llegando. Las existencias son limitadas. Si fondos no están disponibles, consumidores elegibles pueden ser colocados en una lista de espera.

80. ¿Quién está a cargo del sitio de internet del Programa de Cupones, www.DTV2009.gov?

El sitio de internet funciona bajo la supervisión del Departamento de Comercio y de la National Telecommunications and Information Administration (NTIA, por sus siglas en inglés).

81. ¿Qué es la NTIA?

La **N**ational **T**elecommunication and **I**nformation **A**dministration (NTIA, por sus siglas en inglés), que es parte del Departamento de Comercio, es el organismo del Gobierno Federal que está a cargo del Programa de cupones para una caja convertidora de televisor. Puede encontrar más información sobre la NTIA en www.ntia.doc.gov.

82. ¿A quién contacto para hacer comentarios sobre el Programa de cupones para una caja convertidora de televisor?

Para enviar sus comentarios sobre el Programa de Cupones, nos puede contactar a la siguiente dirección:

DTV 2009 Coupon Program Comments
PO BOX 2000
Portland, OR 97208-2000

83. ¿Dónde puedo encontrar más información acerca de la transición digital?

Puede visitar varios sitios de internet que contienen información útil:

- Programa de cupones www.DTV2009.gov administrado por la NTIA
- Sector privado - Transición a televisión digital www.dtvtransition.org administrado por la Coalición de la Transición a DTV.
- Gobierno – Transición a televisión digital www.dtv.gov o llame al 1-888-CALL-FCC, administrado por la Federal Communications Comisión (FCC, por sus siglas en inglés)
- Participación de comerciantes minoristas www.ntiadtv.gov administrado por la NTIA para comerciantes minoristas.